

Vorwort

Im Jahr 1894 hörte der Petersburger Mäzen und Musikliebhaber Mitrofan P. Belaieff erstmals die Musik des jungen Alexander N. Skrjabin (1872–1915). Begeistert von dessen Talent, beschloss er sogleich, sämtliche Werke des damals noch fast unbekanntem Komponisten aus Moskau in seinem Verlag herauszubringen, den er zur Verbreitung der russischen Musik gegründet hatte. An der Karriere Skrjamins nahm er fortan tatkräftigen Anteil.

In einem Brief vom 4./16. Januar 1895 kündigte Skrjabin Belaieff gegenüber an: „Die Etüden werden voraussichtlich am 15. fertig sein“ (*A. N. Skrjabin, Pis'ma*, hrsg. von Alexej V. Kašperov, Moskau 2003, S. 87; alle Zitate im Original Russisch, das jeweils erstgenannte Datum ist hier und im Folgenden das originale Briefdatum gemäß dem damals in Russland gültigen julianischen Kalender). Offensichtlich waren diese Werke also bereits früher, in einem nicht erhaltenen Teil des Briefwechsels, zur Sprache gekommen. Nach weiteren zwei Monaten waren sie allerdings immer noch nicht vollendet. In Bezug auf die Einhaltung von Fristen und Verpflichtungen war Belaieff recht strikt; Mitte März schrieb ihm Skrjabin: „Sie ärgern sich über mich – vollkommen zu Recht, doch ich habe etwas Nachsicht verdient. Ich arbeite derzeit im wahrsten Sinn des Wortes ganze Tage durch [...]. Meinen Sie vielleicht, dass ich etwas Neues verfasse? Ganz und gar nicht, nur die Etüden. Einige davon habe ich so stark umgearbeitet, dass Sie sie nicht wiedererkennen werden; so ist zum Beispiel die in As-dur vollständig umgestaltet worden, ebenso die in b-moll und in dis-moll“ (*Skrjabin, Pis'ma*, S. 91 f.).

Ende März 1895 beendete Skrjabin schließlich die Arbeit an den Etüden, und am 29. März/10. April schrieb er Belaieff: „Die Etüden haben Sie vermutlich bereits erhalten; darunter finden Sie auch die zweite Fassung der dis-moll-Etüde, die ich nicht sofort veröffentlichen möchte. Möge sie einige Zeit bei

Ihnen liegen bleiben: Irgendetwas darin befriedigt mich nicht; und um die Wahrheit zu sagen, haben mich alle bestürmt, sie umzuarbeiten“ (*Skrjabin, Pis'ma*, S. 93 f.). Das Autograph dieser zweiten Fassung ist zwar erhalten, doch muss es als eindeutig verworfen angesehen werden. Am 6./18. Juli 1895 erschienen die Etüden op. 8 schließlich im Verlag M. P. Belaieff.

Die 1. Auflage des Drucks war recht schnell abverkauft, und zwei Jahre später, 1897, fragte M. P. Belaieff den Komponisten anlässlich einer geplanten 2. Auflage nach möglichen Korrekturen. Tatsächlich hatte Belaieff den Komponisten schon bei Erhalt der Stichvorlage zwei Jahre zuvor auf mögliche Fehler hingewiesen, woraufhin Skrjabin am 6./18. April 1895 antwortete: „Ihre Mitteilung zu Fehlern in den Etüden hat mich sehr erstaunt; Rosenow hat sie sehr aufmerksam durchgesehen und nichts gefunden. Falls es Fehler geben sollte, dann in der 2. Fassung der dis-moll-Etüde, deren Druck vorläufig nicht erforderlich ist“ (*Skrjabin, Pis'ma*, S. 96). Es ist anzunehmen, dass alle diese Fragen im nicht erhaltenen Teil des Briefwechsels zwischen Komponist und Verleger entschieden wurden. Die 2., verbesserte Auflage erschien 1897. Die dort ausgeführten Korrekturen können als von Skrjabin autorisiert gelten, weshalb diese Ausgabe der vorliegenden Edition zugrunde gelegt wird.

Die vorliegende Einzelausgabe der Etüde Nr. XII, sicherlich die berühmteste aus dem Zyklus Opus 8, ist dem Gesamtband mit allen zwölf Etüden entnommen (G. Henle Verlag HN 1486; darin im *Anhang* auch die zweite Fassung der Etüde Nr. XII), der einen ausführlichen Bemerkungsteil mit allen Angaben zu den Quellen und deren Bewertung enthält.

Moskau, Frühjahr 2022
Valentina Rubcova

Preface

In 1894 the Petersburg patron and music lover Mitrofan P. Belaieff heard the music of the young Alexander N. Scriabin (1872–1915) for the first time. Excited by his talent, he immediately decided to publish all the works by the then still almost unknown composer from Moscow at his publishing house, which he had founded to disseminate Russian music. From that point, he took an active role in Scriabin's fortunes.

In a letter dated 4/16 January 1895 Scriabin informed Belaieff: “The Etudes will probably be ready on the 15th” (*A. N. Skrjabin, Pis'ma*, ed. by Alexej V. Kašperov, Moscow, 2003, p. 87; all quotations originally in Russian. Here and subsequently, the first date given is the original date of the letter according to the Julian calendar then in use in Russia). Evidently these works had already been discussed earlier, in correspondence which does not survive. But after a further two months they were still not finished. As regards keeping to deadlines and commitments Belaieff was rather strict; in mid-March Scriabin wrote to him: “You are annoyed with me – quite rightly, but I deserve some leniency. At the moment I am working whole days in the truest sense of the word [...]. Perhaps you think I am writing something new? Not at all, just the Etudes. I have reworked some of these so heavily that you will not be able to recognize them; for example, the one in Ab major has been completely remodelled, likewise the one in bb minor and d# minor” (*Skrjabin, Pis'ma*, pp. 91 f.).

At the end of March Scriabin finally finished work on the Etudes, and on 29 March/10 April he wrote to Belaieff: “You have presumably already received the Etudes; amongst these you will also find the second version of the d# minor Etude, which I do not want to publish straight away. Please set it aside for a while: something about it does not satisfy me; and to tell you the truth, everyone has pestered me to rework it” (*Skrjabin, Pis'ma*, pp. 93 f.). The

autograph of this second version has survived, however, it needs to be considered as rejected. On 6/18 July 1895 the Etudes op. 8 were finally published by M. P. Belaïeff.

The 1st issue of the edition sold out very quickly, and two years later, in 1897, M. P. Belaïeff asked the composer for any corrections before a planned 2nd issue. In fact Belaïeff had already informed the composer about possible errors upon receipt of the engraver's copy two years earlier, whereupon Scriabin replied on 6/18 April 1895: "Your note about mistakes in the Etudes greatly surprised me; Rosenov looked through them very carefully and found nothing. If there are any mistakes, then in the 2nd version of the d \sharp minor Etude, which does not have to be printed for the time being" (*Skrjabin, Pis'ma*, p. 96). It can be assumed that all these questions were resolved in the part of the correspondence between composer and publisher which is missing. The 2nd, amended issue was published in 1897. The corrections made there can be regarded as authorised by Scriabin, which is why this edition was used as the basis for the present edition.

This single edition of the Etude no. XII, undoubtedly the most famous of the opus 8 cycle, is taken from the complete volume of all twelve Etudes (G. Henle Verlag HN 1486; the *Appendix* includes the second version of the Etude no. XII); it contains a detailed comments section with all the information on the sources and their evaluation.

Moscow, spring 2022
Valentina Rubcova

Préface

C'est en 1894 que le mécène et amateur de musique de Saint-Pétersbourg Mitrofan P. Belaïeff entendit pour la première fois la musique du jeune Alexandre N. Scriabine (1872–1915). Enthousiasmé par son talent, il décida aussitôt d'accueillir les œuvres complètes du jeune compositeur moscovite, alors encore quasiment inconnu, dans la maison d'édition qu'il avait fondée afin de faire connaître la musique russe. Il joua dès lors un rôle important dans le destin de Scriabine.

Dans une lettre datant du 4/16 janvier 1895, Scriabine annonçait à Belaïeff: «Les Études seront selon toute vraisemblance terminées le 15» (*A. N. Skrjabin, Pis'ma*, éd. par Alexei V. Kašperov, Moscou, 2003, p. 87; toutes les citations sont en langue originale, le russe; la première date donnée correspond, ici puis dans chaque occurrence suivante, à la date d'origine de la lettre selon le calendrier julien, alors en vigueur en Russie). À l'évidence, ces œuvres avaient donc déjà fait l'objet d'une mention dans une partie non conservée de la correspondance. Deux mois plus tard, elles n'étaient cependant toujours pas terminées. En ce qui concernait le respect des délais et autres obligations, Belaïeff était plutôt strict; à la mi-mars, Scriabine lui écrivit: «Vous êtes fâché contre moi – et vous avez bien raison, mais je mérite pourtant quelque indulgence. Actuellement, je travaille littéralement 'toute la journée' [...]. Croiriez-vous que ce soit à quelque chose de nouveau? Non, en aucune manière, à rien d'autre qu'aux Études. J'ai remanié certaines d'entre elles avec une telle énergie que vous ne les reconnaîtrez pas; c'est ainsi que celle en La \flat majeur a par exemple été intégralement restructurée, de même que celles en si \flat mineur et en ré \sharp mineur» (*Skrjabin, Pis'ma*, pp. 91 s.).

Fin mars 1895, Scriabine mit un terme définitif au travail sur les Études, et écrivit, le 29 mars/10 avril, à Belaïeff: «Vous avez probablement déjà reçu les Études; vous y trouverez également la seconde version de l'Étude en ré \sharp mineur, que

je ne souhaite pas publier tout de suite. Qu'elle reste chez vous le temps voulu: quelque chose en elle ne me satisfait pas; et, pour dire vrai, tout le monde m'a harcelé pour que j'y apporte des changements» (*Skrjabin, Pis'ma*, pp. 93 s.). Il est vrai que l'autographe de cette seconde version est conservé, mais celui-ci doit être considéré comme clairement rejeté. Le 6/18 juillet 1895, les Études op. 8 parurent enfin aux éditions M. P. Belaïeff.

Le 1^{er} tirage imprimé fut épuisé très rapidement, et deux ans plus tard, en 1897, M. P. Belaïeff, dans le cadre de la préparation d'un 2^e tirage, demanda au compositeur s'il envisageait des corrections. De fait, dès la réception de la copie à graver, deux années auparavant, Belaïeff avait déjà signalé au compositeur des endroits potentiellement fautifs, ce à quoi Scriabine avait répondu, le 6/18 avril 1895: «Votre communication à propos de fautes dans les Études m'a beaucoup étonné; Rosenov les a très soigneusement vérifiées, sans rien trouver. S'il devait y avoir des fautes, alors ce serait dans la seconde version de l'Étude en ré \sharp mineur, dont l'impression pour le moment n'est pas à l'ordre du jour» (*Skrjabin, Pis'ma*, p. 96). Il faut sans doute croire que toutes ces questions ont été tranchées dans les parties non conservées de la correspondance entre le compositeur et l'éditeur. Le 2^e tirage, amélioré, parut en 1897. Les corrections apportées alors peuvent être considérées comme ayant été autorisées par Scriabine, et c'est la raison pour laquelle cette édition a servi de base à la présente édition.

La présente édition séparée de l'Étude n° XII, qui est certainement la plus célèbre du cycle de l'opus 8, est tirée du volume intégral de ces douze Études (G. Henle Verlag HN 1486; l'*Appendice* contient aussi la seconde version de l'Étude n° XII), où l'on trouvera un commentaire détaillé comportant notamment toutes les indications concernant les sources ainsi que leur évaluation.

Moscou, printemps 2022
Valentina Rubcova